



Comunicado de prensa:

**Menores emisiones tóxicas de las plantas industriales líderes de América del Norte;
aumentan, en cambio, las de otras plantas**

**Nuevos datos de México permiten el primer análisis trinacional de emisiones y transferencias de
contaminantes**

EMBARGO: 12:01 am tiempo del este, 18 de octubre de 2007

Montreal, a 18 de octubre de 2007. La publicación más reciente del informe *En balance* de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) revela que la disminución continua en las emisiones de sustancias tóxicas al medio ambiente en Canadá y Estados Unidos —15 por ciento de 1998 a 2004— está siendo impulsada por un grupo de plantas industriales que son las mayores generadoras de emisiones.

Sin embargo, de acuerdo con el informe de la CCA, el importante papel de las principales plantas generadoras de residuos contrasta de manera marcada con un aumento significativo en las emisiones y transferencias de sustancias químicas de un grupo mucho mayor de plantas industriales que registran menores niveles de emisiones.

En el informe anual, dado a conocer hoy, se compara la contaminación industrial de un conjunto combinado de establecimientos de Canadá y Estados Unidos: tres millones de toneladas de sustancias emitidas o transferidas en ambos países en 2004. Más de un tercio de este total se emitió en sitio (ello incluye un volumen superior a 700,000 toneladas emitidas al aire), y otro tercio se transfirió para reciclaje.

Cabe destacar que, por vez primera, *En balance* ofrece también información sobre México. En los tres países, las sustancias registradas por la mayor proporción de plantas industriales fueron metales (plomo, cromo, níquel y mercurio) y sus compuestos.

“Queda claro que las acciones gubernamentales y de la industria para limitar las emisiones de sustancias químicas muestran un avance constante”, señaló el director ejecutivo de la CCA, Adrián Vázquez Gálvez. “También se desprende del análisis que un gran número de plantas industriales pequeñas y medianas necesitan hacer más para reducir sus residuos y emisiones a fin de que veamos aún mayores avances en América del Norte. Confiamos en que los avances logrados por los líderes industriales y el hecho de que la prevención de la contaminación sea una estrategia probada alienten a todos los sectores a enfrentar los problemas de contaminación desde su origen.”

El análisis de la CCA demuestra que las instalaciones de Canadá y Estados Unidos que registraron actividades de prevención de la contaminación —rediseño de productos y procedimientos, detección de derrames y fugas, y sustitución de materias primas— lograron reducciones en el periodo 2002-2004. Las plantas que no llevaron a cabo estas actividades no mostraron avances similares.

La nueva edición de *En balance* incluye un capítulo especial en el que se presenta un examen detallado del reciclaje industrial en la región. Los resultados señalan que se recicló más de un tercio de las emisiones y transferencias de Canadá y Estados Unidos registradas en 2004, es decir, un volumen por arriba del millón de toneladas. El reciclaje ha aumentado en años recientes debido a los incrementos en la producción y en los precios de la chatarra de metal; de hecho, la mayoría de los materiales reciclados fueron metales, entre otros: cobre, zinc, plomo y sus compuestos.

El análisis trilateral se basa en un conjunto de datos combinados de 9 sectores industriales, 56 sustancias químicas y más de 10,000 plantas industriales, y compara las emisiones y transferencias de plantas similares en Canadá, Estados Unidos y México. El informe refleja un patrón distinto de emisiones y transferencias para cada uno de los tres países.

Las comparaciones de las emisiones industriales de los tres países seguirán mejorando a medida que la CCA trabaje con los gobiernos, la industria y ONG para aumentar el número de sustancias químicas y plantas comparables.

En balance compila información del Inventario Nacional de Emisiones de Contaminantes de Canadá, el Inventario de Emisiones Tóxicas de Estados Unidos y, comenzando con su primer año de registro obligatorio en 2004, el Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes de México.

- FIN DE TEXTO -

¿Tiene alguna pregunta sobre una planta, un sector industrial, una provincia o un estado en particular? En el sitio en Internet de *En balance* <www.cec.org/takingstock>, los usuarios pueden generar informes personalizados por sustancia, planta, sector o región geográfica.

Asimismo, cabe señalar que, con la nueva información sobre emisiones y transferencias de sustancias químicas de fuentes industriales mexicanas, la CCA ha integrado el primer mapa continuo —sin cortes— de América del Norte con datos sobre contaminantes industriales por puntos específicos en Canadá, Estados Unidos y México. Apoyada en el servicio de mapas de *Google Earth*, esta capa cartográfica de la CCA ubica más de 33,000 plantas industriales de América del Norte que registraron emisiones y transferencias de contaminantes en 2004. Consulte esta información en: <<http://www.cec.org/naatlas/prtr>>.

Para mayor información, comuníquese con:

Danielle Vallée
Comisión para la Cooperación Ambiental
Tel.: (514) 350-4333

Prensa y comunicación
Ministerio de Medio Ambiente de Canadá
Tel.: (819) 934-8008

Francisco Parra
Semarnat
Tel.: (55) 5628-0891

Suzanne Ackerman
Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
Tel.: (202) 564-7819

Terry Collins
Tel: (416) 538-8712